

English	Vietnamese
<p>GEORGIA DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES (DHS) NOTICE OF NONDISCRIMINATION IN SERVICES</p>	<p>THÔNG BÁO CỦA SỞ DỊCH VỤ NHÂN SỰ TIỂU BANG GEORGIA (DHS) VỀ VIỆC KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ TRONG CÁC DỊCH VỤ</p>
<p>This institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, disability, age, sex, and in some cases, religion or political beliefs.</p>	<p>Cơ quan này bị nghiêm cấm phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật, tuổi, giới tính và tôn giáo hoặc quan điểm chính trị trong một số trường hợp.</p>
<p>For complaints based on national origin (e.g., limited English proficiency), vision and/or hearing, speech or manual impairment, contact: Program Director DHS LEP/SI Program 2 Peachtree Street, N.W., Suite 29-103 Atlanta, GA 30303 (404) 657-5244 (voice) (404) 651-6815 (fax) (404)-463-7591 (TTY) Complaint forms are at the front desk</p>	<p>Đối với khiếu nại vì lý do nguồn gốc quốc gia (chẳng hạn như trình độ thông thạo Anh ngữ hạn chế), khiếm thị và/hoặc khiếm thính, khiếm thanh hoặc khuyết tật tay, vui lòng liên lạc: Program Director DHS LEP/SI Program 2 Peachtree Street, N.W., Suite 29-103 Atlanta, GA 30303 (404) 657-5244 (tiếng nói) (404) 651-6815 (fax) (404)-463-7591 (TTY) Có thể lấy mẫu đơn khiếu nại tại bàn tiếp tân</p>
<p>The U.S. Department of Health and Human Services (US HHS) also prohibits discrimination based on race, color, national origin, sex (including sex stereotyping and gender identity), disability, age, and in some cases, religion by certain health care and human services entities. Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact US HHS at (800) 368-1019 or TDD at (800) 537-7697. Additionally, program information may be made available in languages other than English.</p>	<p>Bộ Y tế Xã hội Hoa Kỳ (US HHS) cũng nghiêm cấm một số cơ quan y tế và xã hội phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (kể cả định kiến giới tính và nhận dạng giới tính), tình trạng khuyết tật, tuổi và tôn giáo trong một số trường hợp. Người khuyết tật cần các phương tiện truyền thông thay thế để biết thông tin về chương trình (ví dụ như chữ nổi Braille, bản in bằng chữ khổ lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ, v.v.), cần liên lạc với Cơ quan (Tiểu bang hoặc địa phương), nơi họ nộp đơn xin phúc lợi trợ cấp. Những người điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về âm ngữ có thể liên lạc với US HHS tại số (800) 368-1019 hoặc TDD tại số (800) 537-7697. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh.</p>

<p>To file a program complaint of discrimination with US HHS, apply online at the OCR Complaint portal at: https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf; or write a letter addressed to US HHS and provide in the letter all of the information requested in the form on the portal. Submit your completed form or letter to HHS by mail to: Centralized Case Management Operations U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F HHH Bldg. Washington, D.C. 20201</p>	<p>Để khiếu nại phân biệt đối xử trong chương trình với US HHS, nộp đơn trên mạng trực tuyến tại cổng thông tin OCR Complaint (Khiếu nại với OCR) tại: https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf; hoặc viết thư gửi cho US HHS và trong thư cung cấp tất cả các thông tin yêu cầu trong mẫu đơn trên cổng thông tin. Gửi đơn xin đã điền hoặc thư của quý vị tới cho HSS qua đường bưu điện tới: Centralized Case Management Operations U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F HHH Bldg. Washington, D.C. 20201</p>
<p>This institution is an equal opportunity provider.</p>	<p>Đây là cơ quan cung cấp cơ hội đồng đều.</p>